

THE AUSTRALIAN CATHOLIC

# SINICA<sup>110</sup>

PASTORAL CENTRE BULLETIN

Print Post Approved: PP235387/00073

我們的善牧



一個天主的蒙召，一個美麗的回應  
『我在這裡，請派遣我！』

# 我們的恩人、我們的榜樣

黃永清 John Wong

我們團體的眾多兄弟姐妹，雖然都是華人，都是炎黃子孫，卻來自不同地方，有的是從中國各省，有的是從香港、澳門、台灣或東南亞各地而來，現在有緣聚居悉尼，蒙天主眷顧，建成了一個華人信仰團體。天主不單聚集了我們，而且悉心照顧我們，自 1954 年起先後派遣了多位華人司鐸來牧養我們，他們包括張天樂神父、徐英發主教、梁加恩神父、陳滿鴻神父、李樂義神父、黃川田神父、同問神父，和現在服務我們的劉神父和路神父。對天父的仁慈眷顧我們真是滿懷感恩的心。對服務我們的神父，我們也是感激不已。

天主救恩的計劃，奧妙莫測，除了派遣自己的獨生子來到世界為我們捨命，也召選眾多世人作祂的工具和同工，將救恩的喜訊帶到地球每一個角落，中國位處亞洲東端，福音經歷崎嶇不平的漫漫曲折長路，千辛萬苦，多個世紀才能落土中華。無數福音使者為此而獻出終身的辛勞血汗和生命，他們大部份為獻身福傳的司鐸，我們現今得聞天國福音，有幸成為天主教會大家庭的一份子，實在有賴他們的功勞。我認為除了上述為服務我們的神父外，我眾華人教友特別要感激下列各位中國教會的恩人司鐸：

聖方濟沙勿略(St. Francis Xavier)「東亞使徒，福傳主保」，1506 年生於西班牙，他是耶穌會的第一批傳教士，來到東亞，在印度、日本福傳之後，1552 年抵達中國廣東南部上川島，想打開中國的大門，把福音傳到中國，但在等待進入中國傳教期間，在上川島因病去世。在他十多年的福傳生涯裏，福傳旅程超過數千里，遍及整個東亞，使三萬多人受洗。教會尊他為「福傳主保」。



利瑪竇(Matteo Ricci)，1552 年生於義大利，1578 年到印度，1582 年到達澳門，要把福音傳到中國，經過了 18 年的學習準備，掌握了中國語言文化和禮儀，1601 年成功到達北京。雖然福音在唐朝和元朝時已兩度傳到中國，但是到了利瑪竇到達中國時，中國基本上已沒有基督徒。利瑪竇和士大夫建立良好關係，把自己裝扮成儒者，尊重中國文化，接受中國奉拜孔子，祭祖等風俗，重新為教會打開中國的大門，為傳揚福音立下基礎。利瑪竇是天主教在中國傳教的開創者，他在 1610 年死於北京，並葬在那裏，明年是他逝世 400 週年紀念。

雷鳴遠神父(Fr. Vincent Lebbe)「一個真正的中國人」，1877 年生於比利時。24 歲來到中國傳教，當時教會雖然已在中國很多地方廣泛地建立起來，但整體仍是一個由外國人控制的洋教會，很多神父、主教根本不學不懂中文。雷鳴遠神父熱愛中國，學中文，寫毛筆字，穿中國服裝。50 歲時更入了中國籍，他說：「不要看我的鼻子和眼睛，要認透我的赤心，我是一個地道的中國人！」他穿衣、吃飯、穿鞋、讀書，都是中國式的。雷神父致力促使中國教會自立和本地化，使中國教會有中國的面貌，由中國神父掌理教務。他的口號是「中國歸中國人，中國人歸基督」。經他努力爭取，促成在 80 多年前，1926 年，教宗親手祝聖六位華籍主教。他是建立地道中國教會的大恩人，1940 年第二次世界大戰時死於四川。



雷永明神父(Fr. Gabriel Allegra)，1907 年生於義大利，1931 年到中國傳教，一直到 1976 年死於香港，一生在中國總共做了四十五年傳教工作。雷永明神父為語言及聖經專家，自 1935 年開始將聖經從原文翻譯成中文，1945 年創立「思高聖經學會」，帶領一群神父，經過了三十多年的艱苦奮鬥，終於在 1968 年翻譯成並出版了第一部中文聖經。從此中國天主教會有了自己的中文聖經。即我們現在擁有的「思高聖經學會」聖經。福澤我們每一個中國教友，為中國福傳事業貢獻極大，堪稱中國教會的大功臣和我們每一個教友的大恩人。

聖方濟沙勿略、利瑪竇、雷鳴遠神父、雷永明神父滿懷傳教熱誠，回應天主的召叫，不怕艱辛，為福音而獻出終身的辛勞血汗，為中國福傳事業投身，為所有願意作天主工具的人樹立了芳表，雖然我們不能親睹他們的英姿，但每當我們回想中國教會發展的歷程，每次拿起聖經，我們不禁對他們，滿懷景仰之情、感恩的心。

我們有幸能親身接觸到張天樂神父、徐英發主教、梁加恩神父、陳滿鴻神父、李樂義神父、黃川田神父、同問神父、劉神父和路神父，目睹他們為團體作出的眾多貢獻，受他們教導和他們合作。我們感激他們為團體的獻身服務。

今年是司鐸年，我們要特別為司鐸祈禱，特別為聖召祈禱。此外我們除了對上述神父司鐸感恩之餘，我們應該怎樣回應報答他們呢？他們都是福音使者，都為福音而獻出一生，我想報答他們最好的方法是祈求天主賞賜我們效法他們的榜樣，充滿福傳的熱誠，甘願作天主的工具和同工，承擔傳揚福音的責任，把福音傳給周圍的人，傳給我們的下一代。各位兄弟姐妹、共勉！

# "The Lord gave me some brothers."

Fr. Martin

Pope Benedict XVI has declared a "Year for Priests" beginning with the Solemnity of the Sacred Heart of Jesus on June 19, 2009. The year will conclude in Rome with an international gathering of priests with the Holy Father from June 9-11, 2010.

As Franciscans, our identity is first and foremost a Franciscans and not as an ordained priest. Franciscans are all friars, friar-brothers and friar-priests. The word "Friar" comes from the Latin, *frater*, and means "brother". All Franciscans are brothers to one another, whether they may serve in the priesthood or brotherhood.

"The Lord gave me some brothers." This is the simple way in which St. Francis chose to describe the beginning of his Order. The men who followed his way of life were not to be 'followers' nor 'disciples', but brothers.

Sometimes friar-brothers are referred to as lay brothers because they have not been ordained. A Franciscan priest is an ordained friar. His ministerial focus is sacramental (e.g. celebrating the Mass or Divine Liturgy) and preaching the Word of God, while also ministering in other areas such as education or health care. Brothers are also engaged in many different ministries, such as education, health care, ministry to the poor; but are not ordained for sacramental ministry. You cannot tell the difference between a brother and a priest in our community – we wear the same Franciscan habit of penance!

As a Franciscan and a priest I end up with two titles. Every Franciscan is a brother in the fundamental sense of choosing a lifestyle to live the gospel in community under the inspiration of St. Francis of Assisi. Some of us go on to be doctors, lawyers, carpenters, priests, etc. So we get other titles like 'father' to indicate "our ministry".

If titles are used I choose the most fundamental one that refers to lifestyle rather than ministry. To put titles together, I would be a 'brother-priest'. But that is confusing in our culture. I minister as a priest, but it is not easy for others to hold on to the idea that I am a brother if I use the title 'father' all the time. People think that you are one or the other but the fact is that we as Franciscans are both if we are ordained. So the title 'brother' is not one or the other.

These misconceptions are nothing new, but Franciscans usually use the term 'brother' among themselves. Unfortunately, Franciscans have been fit into the canonical structure of the church as an order of priests and brothers and we have been fighting this with no success for quite a while. We are a 'brotherhood' with some of us also priests.

The term brother may be an appropriate way to describe Franciscans and is especially significant to friars. St Francis was called a brother during his life even though he was a deacon. He referred to all creation in terms of brothers and sisters. There was brother wolf and sister lark. To be known as somebody's brother or sister describes a familial relationship. It's the richness of life. It's the way we're called to live the gospel.

I am flexible as to how people address me since I love being a priest. I am a 'brother-priest' as distinct from 'Diocesan-priest' unless he belongs to a religious order like the Franciscans. I let people call me what they want to. In a formal setting I may be introduced as Father Martin. I usually introduce myself as Martin, but parents and youth may prefer to hear something more formal. But I like to highlight the lifestyle rather than the ministry when I use a title. The title "father" serves as a reminder of my responsibilities as a priest and leader. Even now it's a humbling type of thing. When people twice my age call me "father", it brings an awareness of the expectations for this role.

Whether a brother or priest, all Franciscans profess and live by three vows: Poverty, Chastity and Obedience.

Poverty means he will live a life of simplicity without anything of his own. In an age of unbridled materialism and consumerism, the Franciscan Friar is dedicated to having "nothing of his own". He will not cling to material things, but will focus on putting people and the needs of others -- especially the poor-before all else. He will not cling to his way of doing things, but will always defer to the needs of the community.

Chastity means he will be celibate for the Kingdom of God. To live a chaste, celibate life is a call to love all God's people and not enter into exclusive relationships. While we are all sexual beings, Chastity is a way of loving that is not expressed genitally. It opens and draws the Friar into a deeper union with Christ, who Himself was celibate.

Obedience means the Franciscan priest or brother will be at service to something larger than himself. He will place his trust in God through decisions made by his Franciscan community. Obedience underlies the fact no one person has all the answers, and he will listen to the collective wisdom of others. Ultimately, the vow is an openness to the will of God in living out the Gospel life.

The Franciscan option for simplicity, for being among people of lesser means, for a life of prayer and of service, for being part of a brotherhood gathered around the Gospel of Christ, for a spirituality with a keen sense of God's presence in all of creation — these things drew me to the Franciscans and continue to sustain me in my vocation. I am convinced that God's plan for me has always been for me to be a Franciscan. But God often has surprises for me.

# 聖召回顧與反省

Fr. Joe Lu

2009 年司鐸成了教會的主題。為紀念教會

的模範司鐸聖維雅內本堂神父逝世 150 周年，我們教會定今年為司鐸年。教會以司鐸而自豪，並祝願司鐸年能增進司鐸們與信友團體的共融和友誼。司鐸譯自拉丁文 Sacerdotes (單數作 Sacerdos)。中國天主教最初音譯“撒責爾鐸德”，簡稱“鐸德”，後來用儒家關於“施政教時振木鐸”的說法，改為“司鐸”。(相傳古代宣布教化的人必搖木鐸以聚眾)。由此可見，司鐸的角色和責任是多麼的重要。如今，自己身為一位司鐸也在這個重要的慶祝年裡，回憶和反省一下自己的聖召歷程吧。

有很多的人問我，為什麼做了神父呢？有什麼事情的發生使我有了成為神父的動機呢？其實，神父這一詞在二十年之前，對我是很陌生的。俗話說，男大當婚，女大當嫁。在中學快要畢業時就有個想法，要找一個最漂亮且賢慧的女孩子建立家庭。但是，後來有一個問題在腦子裡突然間出來了，哪個女孩子最漂亮呢？也就在此時，我們的第一任本堂神父被教區派來了。這位新來的神父吸引了很多的年輕人，因為他舉止端莊，談吐文雅，當然，也吸引了我。有很多的人去看神父，看看長得什麼樣。一時神父成了大家的議論對象，這樣我有了一個思想，做神父真好。有一天，我母親對我說，“你還不去見神父，因為你還沒有初領聖體”。領著母親的命令，去見神父，沒想到通過神父的一通問話之後，問我，“你願意作神父嗎”？我回答，“我能行嗎？怎麼樣才能作神父啊？”因為那時認為神父的位置就像國家的總統一樣高。本堂神父一一回答了我的問題。我回家之後把這情形給我媽媽講了，她問：“你有沒有答應？”“沒有”我回答，她反而有點著急說：“你為什麼不答應呢”？對我進修道的院選擇，爸爸曾經給我這樣的態度，去支持，不去高興。後來才知道，他曾經想讓我接手他的建築裝修的事業。但是從此以後天主給我的司鐸召叫開始了。

我沒有拒絕神父的邀請，反而開始了對教會信仰的學習與探討。逐漸地，對教會的信仰有了興趣，並且更清楚的認識了在信仰裡不僅僅是祈禱。

同時，對神父職務有了初步的了解，之後即接受並通過了修道院的考核。1992 的五月一日進入了修道院，1998 年畢業然後開始實習，1999 年的十月十七日晉鐸。回憶自己的司鐸聖召，真的感覺到天主的偉大和力量，在你不知不覺的情況下就進入了祂的計劃之中。

忠孝難兩全，這是我做神父後其中的一個感觸。在中國，堂區雖然離家不算遠，但是一年中難得有機會與爸媽團聚，曾經有過兩次，剛剛進入家門就有電話要求傳油聖事，不得不立即離開家門。可幸得的是，父母從來沒有抱怨過我，並且支持我的工作，因為他們很是了解一個神父的責任是什麼。同時，他們還很會安慰我說，幫他們奉獻彌撒就是最好的孝道了。談到這裡，真是要稱讚父母的偉大，只要孩子平安，生活得快樂，他們也就有最大的安慰了。但作為神父本人，雖然不能時常伴在父母身邊，但是能借著自己的服務使人能認識福音，使人能在生命，和倫理價值觀上有些提升，我知道雙親一定頗感欣慰了。

今年是我作神父第十年，在這十幾個春秋裡的確有些感想，天主祝福一個熱情並且服從的神父。剛剛開始牧靈工作，就像瞎子摸象，摸著石頭過河一樣。但是作為一個牧者，如果清清楚楚知道自已的責任，去服從天主的安排服務大眾，天主的啟示和祝福會天天伴隨著他。就像其他神父和每個家庭一樣，我的鐸職生活裡也充滿了酸甜苦辣，但看著教友們的信仰不斷的成長起來的確很高興。在我的牧靈中從始至今有一個原則，就是團結每一個教友，並且希望每個教友都能彼此團結。因為團結是信仰的表達，是聖神的果實。我始終認為，一個堂區或一個團體，只要真正有了團結就什麼都有了。團結，友誼是團體發展的核心。

現今，我已經在澳洲為華人服務，我很感謝天主的安排，和大家的接納，使我成為今天的我。但我很慚愧並沒有為團體建樹什麼，請大家為我祈禱，我自己也祈禱，希望通過不斷的努力能為團體做些什麼。也請兄弟姐妹為所有的司鐸們祈禱，使他們忠於職守，善盡己責，愈顯主榮。



# Sharing in the Cross... Hope for the Church

**Alan Wong** [studying for the priesthood with the Jesuits]

Ambivalence set in when Sister Teresa suggested that I write a piece for the Holy Father's proclamation that this year will be the Year of the Priest. I was rather hesitant on many levels, the most pertinent being the obvious - but I am not a priest? Sometimes these subtleties get lost from the perspective of Canon law. I am a Jesuit student in formation for the priesthood. What is more, it was not so long ago that I shared my journey.

These scruples were balanced against the Church's place in our current social historical context. The reality speaks for itself. With vocations diminishing, repercussions are imminent. It has been three years since my entry and there is a nagging suspicion that the next few years might be a long if not forlorn hope. Every generation has their own battles, their own burdens, their own crosses. My predecessors were engaged in their struggle for social justice and realization of the goals set by Vatican II. For my generation, this must surely encompass the perplexed cries directed at the empty rooms that dominate our houses.

Currently I am engaged in theological and philosophical pursuits. As my former spiritual director elucidated, this is the arena where 'one sharpens one's claws for intellectual debate.' Our theological college comprises fifteen students, with the bulk of the students from other Asian countries. These men have crossed the straits of the Pacific to spend years engrossed in study. The Australian region provides an invaluable service to the Church of Asia by forming these men, intellectually and spiritually, for the challenges that confront them upon their eventual return home. Their difficulties are manifold: language, culture, even at the basic level food. As one elderly Jesuit commented, whilst they were growing up, they experienced prejudice from the dominant Protestant culture. Fortunately these men do not face prejudice, but unfortunately they encounter racism, more pernicious and just one more of the silent burdens and crosses that they must bear.

This story has been relatively negative so far, but 'abide in hope' as St Paul enunciates.

In the footsteps of St Paul, I too can proclaim hope in the Church and here are my reasons why. The Jesuits around me inspire me on many levels. I remember before my entry, a Jesuit recalled his story about one professor claiming he could detect the Jesuits in his class by the intensity of their look, that by the end of term this intensity burnt a hole in his retina. Overly dramatic, I deemed, until I stepped into this college. My fellow Jesuit students communicate a convergence of energies and seriousness of intent in whatever they undertake. This holy restlessness animates their being, transmitting a sense of great enterprises waiting to be undertaken. I can only admire them, at the time laboriously spent honing their skills, some assigned to master their second or even fifth language, English.

This vitality fuels my hope and passion for the Church.

I must confess that it has sacrifice permeates through when we sacrifice conjugal intimacy, the rejection of affective bonds, all pleasures religious. Other joys are possible to remove the entire void. We live in a *sanctuary* that can be both desert and cross. The poverty that flows from the vow of chastity completes and fulfils our life but it comes at great cost.



Most importantly for me, these men, no matter who they are, have offered the gift of their life, to the Gospel mission and as the gift God gives to me as my companions manifested in their vocation. As I contemplate this while basking in the spring sun, I wonder about my own vocation, a sinner yet still called to be a companion of St Ignatius, my only reflection being "What else can I be?"

Next year will be the 400th anniversary of Matteo Ricci's arrival into China, a man who forged bridges of understanding and dialogue between the East and West. I ask that you unite with me in prayer for the Holy Father's intentions, thanksgiving for Matteo Ricci's life and for the Lord to bestow the Church with the gift of inspired people to link the frontiers of the secular to the sacred through dialogue and understanding.

# 教宗本篤十六世致司鐸信函[中譯本]

教宗本篤十六世於聖衛雅逝世 150 周年宣布司鐸年致司鐸信函

(資料由李尚義提供)

親愛的神父弟兄們：

2009 年 6 月 19 日星期五是耶穌聖心節，按教會傳統當天也是為司鐸成聖的祈禱日，為紀念全球本堂神父的主保——聖衛雅(Jean-Marie Baptiste Vianney)“在天之誕辰”(dies natalis)150 周年，我決定“司鐸年”在這天開始，並於 2010 年同一耶穌聖心節閉幕。在這一年裡，我們要加深神父們整個內修生活的更新，為的是要在今天的世界上更堅定有力地為福音作證。“司鐸職務就是耶穌聖心的愛。”有聖德的亞爾斯本堂——衛雅神父常說這句話。這句動人的話，首先令我們衷心地懷著感恩之情去省思司鐸職責這浩大的恩賜——這恩賜不只給教會，而也是給整個世界的。我想到所有的神父們，每天默默地向所有信友及全世界表現出基督的言語行動，努力讓自己的思想、意願、感情及生活方式與上主一致。他們使徒性的工作、他們毫不懈怠的默默服務，以及他們對世人的愛德，我怎能不大加讚揚？許多神父們即使面對種種困難及不了解，卻仍然忠於聖召，做“基督的朋友”——耶穌指名召叫、揀選，並派遣了他們，他們的勇氣和忠信，我又怎能不給予讚美呢？

我認識的第一位本堂神父——我當時是年輕神父，在他身邊為執行司鐸職務，至今仍珍藏在我的記憶中。他以身作則，毫不保留地獻身於牧靈工作，甚至不怕危險送聖體給病重垂危的臨終病人。我還記得那些我曾遇見過，而且至今到各國作牧靈訪問時仍然遇到的同伴：他們慷慨獻身地執行每日的司鐸職務。然而，聖衛雅的那句話，也令我們想到基督被刺透的聖心，和圍繞著聖心的茨冠。因此，我也想到許多神父們所承受那些數之不盡的苦難，或許是因為他們本人親自所經歷到的種種考驗，或許是因為他們被自己的服務對象所誤解。我們又怎能不想起所有那些尊嚴受到侵犯、傳教工作遭受阻擋和迫害，甚至以自己的鮮血做最崇高見證的神父們呢？

然而，令人難過的，就是教會本身因為某些神職人員的不忠所忍受的苦痛，令人遺憾無窮。世人也就因此有借口對教會引起反感並且排斥。在這種情況下，對教會最有幫助的做法，除了直言無隱坦白承認神職人員的軟弱以外，就是也要同時喜悅地重新體現天主偉大的恩賜，天主的恩賜具體地表現在慷慨的牧人崇高的榜樣上——他們充滿愛主愛人的熱火，又是見解深刻和具有耐心的靈修導師。說到這裡，聖衛雅的教導和榜樣可以做我們所有人的重要參考。這位亞爾斯本堂神父本來為人謙卑，但身為神父他卻意識到自己在他的子民面前是一個無限的恩賜：“一位好牧人，一位追隨天主聖心的牧人，是天主賜給一個堂區最大的寶藏，也是來自天主慈悲的最可貴的恩賜。”當他談到司鐸職務時，他自己也似乎無法透徹了解這恩賜，以及這托付給被造之人的使命何其偉大：“啊，神父是多麼偉大！… 如果他明白他的身份所代表的意義，他會死去… 天主服從他：他說出幾個字，主聽到他的聲音就由天降下，被容納在小小面餅內。”他向本堂教友解釋聖事的重要時會這麼說：“若是沒有聖秩聖事，我們就沒有天主。是誰把他放在聖體龕裡？是神父。誰在你生命開始時欣然迎接你的靈魂？是神父。誰滋養你的靈魂，給它力量走人生之路？是神父。是誰預備這靈魂去面對天主，並能最後一次以耶穌基督寶血洗淨它？是神父。永遠都是神父。如果這個靈魂因為犯罪而死去，誰讓他復活，誰再度賜給他平安？還是神父。除天主之外，神父便是一切！… 只有到了天堂，他才會充分明白他的神父身份究竟代表什麼。”從這位有聖德的牧人心中湧出的這段話，聽來似乎很過份，但由此卻可看到他對聖秩聖事是多麼重視。他似乎被無窮的責任感所壓倒：“如果

我們充份了解世上的神父是什麼，我們會死去：不是因為害怕，而是因為愛……。沒有神父，吾主的受難與死亡完全是枉然。是神父在世上繼續救贖的工作……。如果一棟房屋滿是黃金，卻沒有人開啓大門，那麼又有什麼用呢？神父手持開啓天堂寶藏的鑰匙：是他打開大門；他是天主的管理員；是他的財物的管理者… 如果讓一個堂區二十年沒有神父，到最後他們會敬拜那兒的野獸… 神父不是為自己服務的神父，他是為你而存在的神父。”

在他來到這個有兩百三十個村民的亞爾斯前，他的主教事先警告過他，這些村民的信仰狀況很糟糕：“這個本堂的教友對天主沒有什麼愛；你就是要讓他們愛天主的那一位。”他深深意識到他必須去那兒，讓基督的臨在具體化，並為他的仁慈救恩作見證：“主啊，請賜給我本堂的悔改；在我的一生中，你要我受什麼苦我都願意！”他就以這個祈禱開始了他的使命。這本堂神父便在所有人面前照顧本堂教友，給他們基督信仰的教育，這樣地完全獻身使本堂悔改。親愛的神父弟兄們，讓我們祈求主耶穌，賜給我們恩寵，能從聖衛雅的牧靈計劃學習！首先，我們要學習的，就是他的人與他的神職完全不分。神父的人與使命在耶穌內都是形影相隨的：基督所有的救恩活動都是他對天主父“孝子之心”的表現，過去及現在都是如此。這孝愛精神自古以來就表現在對天父旨意的孝愛順服。每一位神父都應懷著謙卑真誠的態度，以這樣的認同為目標。當然我們也不要忘記，神職工作的效力，它並不直接依靠神職人員本人的聖德；但我們也不能忽略的是，司鐸職務本有的效力加上神職人員自己的聖德，會產生不凡的效果。這位亞爾斯的堂區神父立即開始這需要耐心及謙卑的工作：他決定真正“活”在他的堂區裡，使他身為神職人員的生活與他所接受的牧職的神聖融為一體。他的第一個傳記作者說：“他一抵達，就以聖堂為家。他黎明前就進入教堂，直到傍晚三鐘經後才離開。任何時候，只要有人需要他，都能在那裡找到他。”

傳記作者過度熱情的描述不應讓我們對此事實視若無睹：即這位本堂神父也知道如何積極地“活”在他的整個本堂的小區內：他定期探訪病人及教友家庭、組織民間傳教工作和舉行主保慶典、為他的慈善工作及傳教事業募款及管理基金、整理美化聖堂；他照顧他所創辦的一個機構——“天主眷顧”之家(Providence)裡的孤兒和老師們；他提供兒童教育；設立堂區善會，召集本堂教友與他一起工作。

他的榜樣使我很自然地要在此指出，在堂區合作上，仍然有許多給教友的空間是需要發展的。神父和教友共同形成了唯一的司祭子民，而神父們借著他們的神職工作生活在平信徒當中，“為領導大家團結相愛，以弟兄之愛彼此相愛，以禮遇彼此爭先。”（羅十二 10）在此，我們應回想起梵二大公會議對司鐸的懇切鼓勵：“司鐸應該誠心承認並促進在俗信友的地位，以及他們在教會使命中的本有職分，（…）。要欣然聆聽信友的意見，友愛地考慮他們的期望，承認他們在人類活動的各種領域中，所有的經驗與專長，好能和他們一起辨別時代的徵兆。”

聖衛雅首先以自己的生活見證來教導他的本堂教友。從他的榜樣，他們學會祈禱，常常在聖體龕前停下來，拜訪在至聖聖體內的耶穌。這位本堂神父向教友解釋道：“一個人不需要說太多話才算是會祈禱。我們知道耶穌在聖體龕內：讓我們向他開啓自己的心，在他神聖的臨在中歡欣。那就是最好的祈禱。”他會鼓勵他們：“我的弟兄姊妹們，

你們要來領聖體，來接近耶穌。你們要從他內生活，這樣你才能與他一起生活… 當然你們配不上他，但你們需要他！”當教友們看到，聖衛雅在舉行彌撒聖祭時教導教友參與感恩祭和領聖體，這就證明，這種教育方法是最有效的。參與聖祭的人說：“我們再也找不到更好的敬拜榜樣了… 他以無限的愛凝視著聖體。”他通常會說：“你做的一切善功加起來，還比不上彌撒聖祭，因為前者是人的工作，而彌撒聖祭是天主的工作。”他深信一位熱心神父的生活是完全取決於彌撒：“一位神父之所以懶散，全是因為他不重視彌撒聖祭！天啊，一位神父將舉行彌撒聖祭當作例行工事來辦，他是多麼可憐啊！”聖衛雅神父習慣在舉行彌撒聖祭時也把自己的生命獻上：“一個神父每天清晨都在祭獻中將自己奉獻於天主，是多麼美好的事啊！”

聖衛雅神父個人與主在十字架上的犧牲深深的結合，也使他因內在一股獨特的動力從祭台去到了告解亭。神父們絕不能讓告解亭空著，或任由教友對此聖事明顯地冷淡。法國在亞爾斯本堂神父那個時代裡，教友若想經常告解，比現在要困難得多，因為那時由於法國大革命引起的動亂，長久以來都使人不易過宗教生活。然而，維維納神父借著他的宣講和他的說服力，用盡一切方法幫助本堂教友重新發現告解聖事的意義和美好，同時解釋告解聖事為聖體聖事的一個內在條件。就這樣，他創造了一個道德性的“良性循環”。他每天花很長時間在聖體龕前，激勵了教友效法他的榜樣，也來拜訪耶穌，知道他們的本堂神父會在那兒，隨時可以聆聽他們，給他們罪赦。後來，從法國各地來辦告解的人越來越多，他一天要在告解亭裡待十六小時以上。大家都說亞爾斯已成為“一所治療靈魂的大醫院”。他的第一個傳記作者提到說：“他為罪人悔改所得到的恩寵是如此有力，這恩寵會一直追趕著他們，不給他們一刻的安寧！”這位有聖德的堂神父反省到這點時也說：“不是罪人回到天主身邊懇求他的寬恕，是天主親自追趕罪人，使罪人回到自己身邊。”“這位美善的救主如此滿懷慈愛，以致於他到各處去找我們。”

下面這句話，是衛雅神父藉基督的口所說的，我們司鐸都應該覺得這話是針對我們每一個人的：“我要命令我的神職人員向罪人宣講說，我隨時都歡迎接納他們，我的慈愛是無限的。”從聖衛雅身上我們可以學到，對告解聖事抱著永不減退的信心，再度以告解聖事做為我們牧靈關懷的焦點，接受它所帶來的“救恩的交談”。亞爾斯的堂神父對不同悔罪的人會使用不同的方式。誰懷著謙卑的心來到告解亭前，並深切渴望天主的寬恕，會從他那兒得到鼓勵投奔到“天主慈愛的洪流”，猛烈的洪流能掃除一切。如果某人為自己的軟弱和反復不忠而煩惱，擔心自己會再度犯罪，這位堂神父會用一段美妙動人的話，揭開天主愛的奧秘：“美好的上主知道一切。即使在你告解之前，他已知道你會再次犯罪，但他仍然寬恕你。天主的愛是多麼偉大：他甚至強迫自己忘掉未來的事，賜給我們寬恕！”對於那些辦告解時不冷不熱，有些甚至冷淡地辦告解的人，他用自己痛苦的淚水來清楚地證明這種態度是多麼“令人厭惡”。他會說：“我哭，是因為你不哭。真希望天主不是那麼美善！但他卻是如此的美善！一個人要沒有良心才會如此對待那麼好的一個父親！”他讓那些不冷不熱辦告解的人看到天主對他們的罪深感痛苦，這痛苦反映在聽告解神父的面容上，藉此喚醒他們的心。至於那些深切渴望，而且又適合更過深刻的靈修生活的人，他會打開天主愛的深淵，向他們解釋與天主結合、居住於天主臨在中的生活，那是具有不可言喻的美好：“一切都在天主眼前，一切都與天主在一起，一切都蒙天主悅納… 是多麼美啊！”他也教他們祈禱說：“我的天主，請賜我恩寵，讓我盡我能力愛你。”

亞爾斯的堂神父在那個時代能改變這麼多人的心和生命，是因為他能讓他們體驗到天主的慈愛。我們現在的時代急需要一個類似的宣講和為“天主是愛”（若一四8）作見證。由於有耶穌的聖言和聖事，

衛雅神父建立了他的羊群，盡管他常常由於深信個人能力不足而害怕，而且因為感到自己不配，不只一次想辭去堂區的工作，然而出於可茲楷模的服從美德，他從未玩忽職守，拯救人靈的傳教熱火消耗著他的生命。他務求借著克苦的生活讓自己完全忠於自己的聖召和使命。他曾哀嘆道：“為我們當本堂神父的人，最大的不幸就是我們的靈魂變得冷淡。”他的意思是說，一個神父許多的羊群所犯的罪惡或過的冷淡生活，他會因此越來越習慣。他身上緊緊束著一條繩索，常徹夜祈禱、守齋，以免他的身體反抗他司鐸的靈魂。他也為自己所照顧的人靈的好處而做克苦，為他在告解亭裡聽到的許多罪過做補贖。他向一位神父弟兄解釋說：“我要告訴你一個藥方：我給罪人做很小的補贖，剩下的由我替他們來做。”除了亞爾斯的堂神父實際所做的補贖以外，他的教導的核心對我們每一個人都有用：人的靈魂是以耶穌自己的寶血為代價而贏得的，如果神父不願親自分擔救贖的“高昂代價”，他就不能從事拯救人的使命。

今天這個世界，一如亞爾斯本堂神父的時代那樣紛擾，神父們的生活與活動必須明顯且強有力地為福音作證。教宗保祿六世說得對：“現在的人寧願聽從見證，而不願聆聽宣道的人；即使他聆聽宣道的人，也是因為他們是見證人。”為避免感覺到生命空虛和牧職工作的效力受到危害，我們必須常常重新自問：“我們真的被天主聖言所充滿嗎？天主聖言真的是我們生活上的滋養、更勝於飯菜和世上其他事物嗎？我們真的認識天主聖言嗎？我們愛這聖言嗎？我們是否與聖言緊密結合，以致聖言在我們的生命中留下印記並塑造我們的思念呢？”耶穌召叫了十二個人，要他們同他常在一起（參谷三14），後來又派遣他們出去宣講。同樣，今天的神父們也被召叫去過“嶄新的生活方式”——那是從主耶穌開始，並由門徒所承擔的。

亞爾斯本堂神父司鐸職務中最明顯的，就是他完全委身於這種“嶄新的生活方式”。1959年，聖衛雅去世一百周年時，教宗若望二十三世頒布的《我們司祭職的初始》（*Sacerdotii nostri primordia*）通諭中，就提到聖衛雅的克己生活，也特別指出，神貧、貞潔、服從這三個福音勸諭，所有的神父也必須遵守：“雖然司鐸並不因為他的神職人員身份而一定要受到這些福音勸諭的束縛，然而這三個福音勸諭卻為他們和所有教友們指出基督徒所渴望的目標，就是使基督徒成為十全十美最可靠的途徑。”這位亞爾斯本堂神父以符合他神父身份的方式實踐了福音勸諭。他的神貧不是一位會士或隱修士的神貧，而是適合於一位神父的神貧：雖然他經管著許多錢（因為富裕的朝聖者會自然關心他的慈善工作），但他明白那都是捐助給教堂、給他所照顧的窮人、孤兒、給“天主眷顧”之家——他那些收入不多的“家庭的女孩子們”。因此，“他幫助別人時，出手很大方，但為他自己，他卻像個窮人。”他說：“我的秘訣很簡單：把一切都給出去，一點也不保留。”他缺錢時，他會對前來敲門求助的窮人親切地說：“今天我跟你一樣窮，我是你們當中的一個。”在他生命將結束之際，他絕對可以以平安的心情說：“我什麼也沒有了。天主隨時都可以召我回去！”他的貞潔也符合對一位從事牧職工作的神父的要求。我們可以說，他的貞潔，正好適合一位每天必須接觸聖體、充滿幸福喜樂地默想聖體，同時也幸福喜樂送聖體給他的羊群的人。別人說他“散發著貞潔的光芒”；當他轉身以愛的眼光注視聖體龕時，教友們都能看到這一點。最後，衛雅的服從也在他的全心忠信於每日牧職工作的要求上具體地表現出來。我們知道他常常認為自己不足以擔任本堂神父的工作而引以為苦，又常想逃走，“以便在獨處中為自己可憐的生命痛哭。”他之所以繼續留在工作崗位上，全是為了服從和拯救人靈的渴望。他對自己、對他的羊群說：“世上沒有兩種事奉天主的好方法。只有一種：按他所渴望的方式來事奉他。”他認為這是度“服從”生活的金科玉律：“只做能奉獻給好天主的事。”

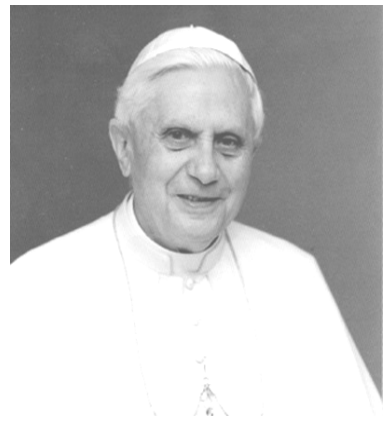


因此，談到以這三個福音勸諭作靈修生活的基礎時，我想在這獻給神父的這一年裡邀請所有的神父們欣然迎接天主聖神帶給教會的新春，特別是透過教會的各種運動和一些新的團體。“天主聖神的恩賜是多方面的… 他在那裡嘔氣就在那裡嘔氣。他這樣做，常是在人們料想不到的時候、在料想不到的地方，以人們未曾聽聞過的方式… 但聖神也顯示給我們看，他在工作時眼光注視著唯一的整體，以及這一整體的合一。”關於這方面，《司鐸職務與生活法令》仍然很合乎時宜：“要考驗神是否出於天主，要在信德意識下，去發掘信友們的各種不同的奇恩，無論是卑微的或是高超的，欣悅地加以辨別、用心加以培養。”這些神恩喚起許多人過更深刻的靈修生活的渴望，不但對平信徒有益，而且對神職人員也有益。晉秩性與神恩性的職務均能“使人重新委身於教會，在全球各地宣講福音和為希望與愛的福音作見證。”我也願呼應教宗若望保祿二世在《我要給你們牧者》(Pastores Dabo Vobis) 裡的看法，認為晉秩的聖職具有根本的“團體形態”，只有在神父與主教共融的情況下才能執行。神父與主教的共融是建立在聖秩聖事上，並在舉行感恩聖祭時彰顯出來，因此這彼此的共融必須具體化，表達出聖職人員之間在感情上和效力上的兄弟之情。只有這樣，神父們才能充份生活出獨身的神恩，建立蓬勃的基督徒團體。那麼，教會初期宣講福音所帶來的奇跡才會再次發生。

保祿年已近尾聲，保祿年也邀請我們仰賴這外邦人的宗徒，他是全心奉獻於牧職工作神父的模範代表。他寫道：“基督的愛催迫著我們，因我們曾如此斷定：既然一個人替眾人死了，那麼眾人就都死了”(格後五 14)。他又說：“他替眾人死，是為使活著的人不再為自己生活，而是為替他們死而復活了的那位生活”(格後五 15)。對於任何一位決心在基督徒成聖道路上前進的神父，還能有比這更好的計劃嗎？

親愛的神父們，在我們去年慶祝露德聖母(1858)顯現 150 周年之後，今年又要紀念聖衛雅(1859)逝世 150 周年。1959 年，真福教宗若望二十三世提到說，“亞爾斯本堂神父漫長而可敬的一生結束前不久，無染原罪聖母在法國另一個地方顯現給一位純潔而卑微的女孩，委托給她一個祈禱和補贖的訊息，一直到一百年後的現在，這訊息仍然在靈修生活上結出可觀的果實。我們就要紀念這位有聖德的神父逝世一百

周年，他的一生的確是那位馬撒比耶山洞(Massabielle)神視者所領受到的偉大超性真理的預兆。他熱心敬禮始胎無染原罪聖母，1836 年他把他的本堂奉獻給無染原罪聖母，1854 年他又以堅信不疑的信德和極大的喜樂接受此真理為信條。”亞爾斯的本堂神父常常提醒教友說：“耶穌基督把他所能給的全部給了我們之後，還希望把他最寶貴的留給我們，那就是他至聖的母親。”



我把這司鐸年托付給至聖童貞聖母，祈求她在每一位神父的心中喚醒一個嶄新及慷慨的精神，全心委身於基督自我犧牲的理想及教會——教會激發了亞爾斯本堂神父的思言行為。他熱切的祈禱生活和他對十字架上基督熱烈的愛，使他能每日向天主及教會所作的自我犧牲成長。願他的榜樣帶領所有的神父們去為神父們與主教之間、神父們彼此之間及與教友們之間的合一作見證，這正是今天更是非常需要的。儘管在世界上有這麼多邪惡存在，基督在晚餐廳對門徒說的話仍然能啟發我們：“在世界上你們要受苦受難；然而你們放心，我已戰勝了世界。”(若十六 33) 我們對神聖導師的信心帶給我們力量能以信心面對未來。親愛的神父弟兄們，基督指望你們了。你們要追隨聖衛雅的芳蹤，要讓你們自己受天主的吸引。這樣，你們也會在我們這現代的世界上做一位希望、和好及和平的使者！

我給各位我的降福。

教宗本篤十六世

2009 年 6 月 16 日 發自梵蒂岡

## 司鐸年之感想兩則

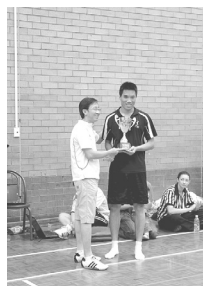
Teresa

我出身於一個公教家庭，嬰兒時便已領洗。後來在教會學校唸書。移民澳洲後，也經常參加堂區活動。一直以來，認識頗多司鐸和神職人員。雖說不上對他們很瞭解，但他們給我的印象是很深刻的。近期多年來頗有些教會神職人員的醜聞出現。一些教外的朋友，有時會以幸災樂禍的口吻，彈劾基督的追隨人變了質。每當此時，我真為我認識的司鐸們感到莫名的委屈，想到他們出於對主及對人類的大愛，奉獻一生，追隨基督，為主牧養羊群，現在卻因小撮害群之馬，沾染了不義的名聲，我一方面和其他人一樣，怪責那些瀆職神聖工作的敗類；另一方面又為那些盡心致力於牧民工作的司鐸們的無辜受牽連而難過。教宗定今年為司鐸年實為明智的決策，在司鐸年中，讓我們為所有盡忠職守、愛主愛人的神職人員祈禱。願他們抖擻精神、不屈不撓地為主的真理作証。

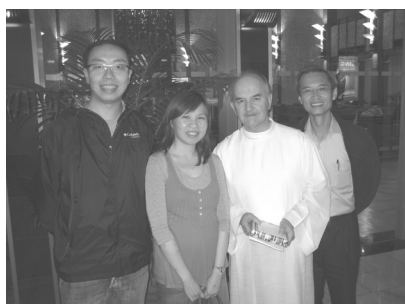
為紀念及推崇司鐸們所作的貢獻，教宗把今年定為司鐸年。作為教友，我衷心感激司鐸們和其他神職人員放棄世俗的生活，奉獻身心為人類和教會服務。是對主有義無反顧的愛情，才有這種自我犧牲的精神。除了對司鐸們感激之外，我亦向他們的家人致意。他們(司鐸們)的父母家長仿倣了亞巴郎，向主作出了最寶貴的全燔祭——把他們的愛兒獻給上主。他們這樣做，是一家莫大的榮耀；但人性上來說，在有些家庭裡，兒子代表了勞動力和經濟能力，更是老來的依靠和血脈的延續。因此父母能奉獻兒子去承行神修聖召，是出自對上主無私的愛。所以我們也為司鐸們的親人祈禱。願天主賞給他們聖寵，在世上和天庭，都給他們豐盛的賞報。



## Children Mass 29 Jun 09



## CCPC Basketball Competition 5 Oct 09



牧靈中心代表致送紀念品給  
Fr Peter Collins 與他辭別



The Sacrament Mass 2009 on 19/9/09 during which 6 of  
our Sunday School students received sacraments.  
The Mass was celebrated by Bishop Julian Porteous  
and Fr. Martin.







Our Sunday School kids were playing group games



婦女會在26/9參觀 Bowral 花展/聖保祿書院



THS Kids Club party



婦女會新會員與任神父和黎修女合照



Fr Martin talk on "Visiting the Sick"



GOSS Annual Dinner 2009



RCIA English Class  
Rite of Acceptance 26 Jul 09



聖言宣讀員組 Agnes 與神修組  
Clifford 已於十一月廿十日締結  
良緣，佳偶天成



Cecilia Lee and Eddie Hung  
were married on 21 Nov 09



Fr David  
Wilson  
– a great role  
model for us  
to follow



Fr Martin conducted a retreat on  
"Pain & Suffering"



China Pilgrimage Oct 09  
Fr. Martin with  
CCPC community



Tiananmen Square

Aged Home in  
Shijiazhuang



ChengDe Catholic Church



Premier Church in Huabei



Interior of the Sacred Heart Cathedral  
at Tianjin





Opening Mass at St Mary's Cathedral



Mass at St Joseph's Centre



Morning Prayer



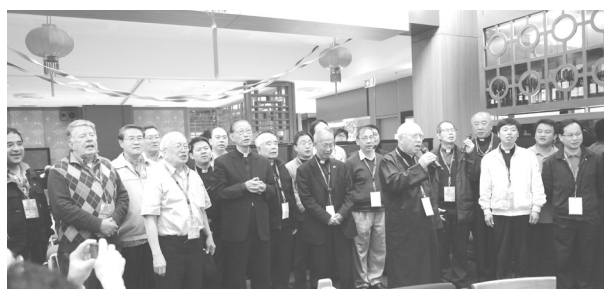
WOCPEC IV



Bishop Ignatius Wang presenting



Panel Discussion



Bishops, Priests & Religious Sisters performing during Farewell Dinner



New Zealand and Tahiti representatives at the Welcoming Dinner



Archbishop Emeritus Ti Kang presenting



Fr Paschal Chang presenting



Participants at Opera House



Fr Martin delivering Fr Paul Smith's speech during the Welcoming Dinner



Mass at Mary MacKillop's Memorial Chapel



Fr Paul presented the WOCPEC IV candle to the Catholic Chinese Community in Lima Peru ( the Organizer for WOCPECV)



# THS MINISTRIES

In the past few months, the Temple of the Holy Spirit Prayer Group (THS) has been concentrating on discerning and setting up ministry roles. Since THS began in 1996, formal ministry roles have been few, such as musicians or bible study leaders, while other responsibilities have been more informal and temporary in nature. In the near future, new ministry roles including Marketing, Creative Media, Public Relations, Audio-Visual and Logistics will be shared and carried out by members to enable THS to carry out its mission more effectively and achieve its vision sooner.

## So what is THS' mission and vision?

THS has a mission to build an army of disciples through baptism in the Holy Spirit, healing the sick and delivering the oppressed. Our prayer group has a vision to make 1000 disciples through fellowship, discipleship, evangelism, ministry and worship.

This mission and vision is based on Jesus' great commission to His disciples, "Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you." (Matt 28:19-20)

THS aims to bring the living Jesus to other young people around the world through the power of the Holy Spirit. A number of THS members embark on mission trips domestically or internationally each year in order to pray together with local communities. In the past, we have mainly visited South East Asia, and we are planning to visit Madrid in 2011, and the USA and Africans continent in the near future also.

## Home Cell Groups



During 2008, regional Home Cell Groups were formed to allow members to gather together to pray, fellowship, learn, grow, evangelise and support one another. Through these fortnightly gatherings, we learn what it means to be a disciple of Jesus Christ, and in turn, how we can go out to make disciples for Him.

Home Cell Group activities may include praise and worship, personal sharing, current affairs, bible study, catholic teachings, individual prayover and intercessory prayer. These gatherings also provide a friendly and less formal atmosphere for welcoming newcomers, both believers and non-believers, while encouraging all members to be more proactive in our mission to evangelise.

## Discernment of Ministries

As mentioned above, THS is anticipating growth by establishing Ministries. Together, we have been intensively discerning the various ministries and where each member will serve. Members will formally take their positions once they have been commissioned.

For most of us, the discernment process was a new experience.

## **Kevin Wong**

A simple explanation of the discernment process would be to identify the skills and talents God has given or wants to give to us, and to discern where and when He wants us to apply them.

Through prayer, fasting and remaining close to God, we firstly discerned as individuals, then in Home Cell Groups and finally within the Core Group.

We started off by praying individually over a one month period. This included praying for ourselves and others also. We had a list of fifteen different ministry roles, from which we were to select three preferences for roles in which we would be open to God's calling. Coming together to discern as a group, we found that our experiences were varied: some prayed more, others not so much, some had clear preferences while others struggled to select one. In the group discernment, we needed to be humble and loving, as we received or gave feedback from others when we shared our preferences. Fr Martin, our Spiritual Director, kindly assisted us in this group discernment phase.

As part of the discernment process, we came to understand that Ministry is about serving God and His people in Jesus' name, through love and sacrifice. We need to have a heart to serve even though we may think that we lack the skills or courage to do certain tasks. God will choose some into a Ministry even though they may not be comfortable with it or have the necessary strengths. Also, ministry roles may be big or small, but all are important to building the Body of Christ.

Through Ministry, Jesus is the centre of everything we do and He is the foundation on which we grow. It's not just about growth in the number of people, but in us too, through service, prayer, fasting, studying the Word of God and spending more time with Jesus. While we are performing a ministry, we will be facilitating the growth of those affected by that ministry, and increasing the number of souls that can be brought into the Kingdom of God. Hopefully in the not too distant future, we will see more disciples serving Our Lord Jesus, within THS, the CCPC community and wider Catholic community.

Ministries will put us in a position to move efficiently and mightily when God beckons, whether it is for mission trips or something new altogether. Most importantly though, our heart needs to be in the right position for God to act according to His own purpose, healing & deliverance. We know that this is a serious commitment which requires discipline and sacrifice. However, in the process of carrying out our roles to fulfil the mission & vision of the group, we will receive the grace and blessings that God has reserved for us. This is certainly the experience that many THS members can testify to.

If you would like further information, please visit and contact us through our website at [www.thsonline.org](http://www.thsonline.org). Glory to God!

「聖召」可說是天主的召喚，也包括在七件聖事中，例如神品和婚姻聖事。特別是神品聖事，若具有天主賞賜人的靈魂有超性的神恩，天主自會光照人的明悟，感動人的愛欲。人還要行善避惡，靈魂上才有超性的生命，成為天主的義子，聖神的宮殿，人才可接受天主的召叫。

瑪竇福音第十九章中，內容說及「婚姻與貞潔」問題，申明天主創造了一男一女，把婚姻定為聖事，說夫婦二人成為一體，要徹底守貞，因為天主結合，永不可散。

但比婚姻聖事更上一層樓的該是神品聖事了。人除了有天主的特恩外，還要棄絕一切，背上十字架跟隨主基督，走人生的路。即普通教友們為得常生，除了當守的十誡外，有志修道的男女，還要守三絕，即絕色、絕財、絕意等三勸諭。

但他們還要到修院去，幾經考驗、進修、研讀必修課程，並在神恩深化的引領下，堅強起來，才可被祝聖成為「聖職人員」。而一般能成聖品的男女修道人員，家庭的培育很重要，作為父母的，若能為他們的子女們懇切地誠心祈求「聖召」，或作克己奉獻，並向天主祈禱說：「祢願他們做怎樣的人呢？走怎樣的路？就讓祢為他們決定他們的前途罷！」這即是把子女的心路歷程完全托付上主手中。

然而，一般的家長們不一定有這悉心的誠意，所以聖經上也記載：「莊家多，工人少…」這卻使教會缺乏「聖召」。因此，我們定要為「聖召」祈禱；特別感謝那些晉鐸達到銀禧、金禧的神長們，他們一生堅貞不義，忠心為主愛人，追隨主去彰顯主愛的牧者們，真使我們敬佩。因為他們都有七情六慾，喜怒哀樂，所以我們應對他們備有愛心、關心和耐心去體諒他們，好讓他們會得到我們點滴的安慰，就像我們羊棧中的張神父及其他神長們，終日不辭勞苦，為大家服務，我們深知他們也曾備嘗不少困苦，但他們卻富有聖方濟聖人的偉大精神，凡事靜觀其變，或處之泰然，他們怎不值得我們敬仰呢！

此外尚有不少效法聖母芳表，以慈母愛子之心去呵護我們，陪同我們走人生路的修道者，我們謹藉著「聖召」得來不易而福祐他們有超乎意想的平安和喜樂的心。

## 全球華人牧傳大會後的反省

路勇神父

第四屆全球華人牧傳大會於本月(十月)的十五日落下了帷幕。作為此屆的東道主，我們很幸運，因為我們足不出國門就與不同國家來的華人兄弟姐妹相遇在悉尼。台灣的狄剛總主教、彭保祿神父、美國的汪中璋主教，和慈幼會的韓大輝神父，也被邀請來到了這裡，他們分享了很多自己福傳的寶貴經驗。本屆研討會的主題是“華裔牧傳，共融合作”，因此今年我們海外華人相聚在悉尼，以我們自己的文化，民族特色，風俗習慣研討如何福傳與共融。

“這樣的研討會非常有意義”，這眾口一致的回答。在會議起初曾經探討過，這次研討會以後還要不要開下去。因為此會議的發起人之一彭保祿神父在羅馬任海外華人傳教部的主任一職已經結束了，隨著他的辦公室也已經關閉了。可是很多的代表認為這樣的會議使海外的華人相聚一起，是難能可貴的機會，以自己的文化、語言探討信仰。

彼此學習，互相成長。此研討會中最具有特色的節目就是各團體的展示與介紹，在此環節中讓大家了解不同團體的優點、缺點與困難。在彼此的分享中，透露出大家的共同點，就是都做了不少的工作，都在團體的建設方面做了很多的努力。每個團體對老人的關懷，青少年的信仰陶成都付出了不少的精力。博大精深的中國文化也因著大家的推廣，熏陶影響了不少的本地人，比如中國年的慶祝，祭祖敬天的禮儀，開辦中文學校等等。另一方面，通過彼此的分享，也顯露出我們華人團體的福傳在不少的團體中，是“消極福傳”，也可以稱“等待福傳”。如果移民的教友多了，團體的人數就多了，如果少了相應的團體在人數的發展上就慢了。還有，對某些或者大多數的團體的困難，就是缺少神職人員。因著這個困難，有不少的團體表示，將來的路怎麼走，何去何從在未來成了一個未知數。

在神職人員的缺乏方面，也牽引出本屆研討會僅完成了一半的主題思想，請原諒本人斗膽提出不足之處。本屆研討會的主題是“華裔牧傳，共融合作”，在華裔牧傳方面就如我前面提到的，大家做出了不少的努力。可是在共融合作的主題上，我們沒有深入的研究。怎麼共融？怎麼合作？團體缺少神父，怎麼解決？我們能尋找一個辦法嗎？僅在悉尼我們華人團體就有八、九個之多，在這些團體中怎麼合作共融呢？在整個澳洲我們華人團體怎麼樣共享資源呢？在澳洲我們能成立一個組織來協調團體之間的困難嗎？本人列了很多的問號，如何實行應付這些問題，還需要兄弟姐妹獻計獻策一齊研討計劃。

我們感謝天主，使我們的研討會順利結束。大家一定得到了不少的知識與經驗，希望借著這些所得使每個團體再上一個台階。下一屆，秘魯的團體已經發出了邀請，讓我們為他們祈禱，願天主祝福他們的工作。

# 我最敬愛的善牧...



## 我所敬愛的張神父

當我初來澳洲時，人生路不熟，我兒子所讀的天主教學校的校長，給了我們張神父的聯絡地址。就這樣我們往唐人街的教堂，剛巧牧靈中心的慕道班開課，我參加了，並於翌年加入了這個大家庭。此後，我有很多機會接觸張神父。他儼如一位慈祥的長者；每當我有疑問，他總是語重心長的為我解釋，讓我明白。

我認識張神父時，他已屆退休之齡，但他仍為堂區的事務勞心勞力，立下鴻圖大計，為我們團體培育接班人。他的無私，一心一意為我們服務，實為我們之福。他生活簡樸，活出了聖方濟的精神。從他身上，讓我看到了耶穌曾對宗徒們所說的話：「誰若願意在你們中間為首，就當作眾人的奴僕，因為人子，不是來受服事，而是來服事人。」(谷十：44-45) 他把一生都奉獻給教會，確是神職界的典範，為我們團體來說，他是我們的寶。他永不言休的精神，是我們後輩的學習榜樣。

貝寶蓮寫於二零零九十月十八日

## 青年慈父 - Fr. Martin 華近禮神父

David Hong

我最敬愛的神師，莫過於中學時期所認識的 Fr. Martin — 華近禮神父，他是慈幼會神父，一生追隨鮑思高，從遙遠的英國來到中國傳教，離鄉別井，只為傳揚聖教，造福青年，全心全意投身教育，作育英才，栽培了萬千學生。

我和華神父的認識是在校際英文詩歌朗誦比賽選拔成員時開始，他為了幫助我們掌握朗誦技考，更親自灌錄了錄音帶給我們練習，其後他教導我們英文、聖經，課餘時又和我們一起踢足球。他不但是我們的良師、益友，亦是我們青年的慈父。

我小時候所接觸過的神父、牧師大多很嚴肅，常以犯心規就要體罰，犯罪就要落地獄等事來嚇小孩子，希望我們因此不敢犯規，但這反令我對教會有所抗拒，唯獨華神父，他平易近人，沒有一般神父或老師的架子，他很喜歡小孩子，常以口頭禪，「My Dear Boy ...」和我們談話，這令我對神父的印象大大改觀，並開始接受天主教信仰，聽他講述有趣的聖經故事。在他的釋心教導下，令我感覺一切事物在天主安排下都是美好的，最後更洗禮加入天主教的大家庭。

華神父當年的一舉一動，給我一生莫大影響，他處事嚴謹的作風，他對工作的投入，樂於助人，深深影響到我日後做人處事的態度。他一生幫助了無數需要幫助的人，當時我們的學校還沒有開設預科班，為了解決學生的升學及就業問題，華神父介紹了很多同學前往英國升學，我就是其中一個受惠者，他更替同學四出奔走尋覓工作，介紹同學進入各大機構。

他有句格言，就是「愛是要有犧牲的。」他那愛青年的熱火，在心中燃燒了一生，也耗盡了他的一生，他就是要用自己的生命來說明「愛是要有犧牲的」這道理。

華神父，你的關愛令我們一生難忘，現在你雖然離我們而去。你的笑容、遺愛永存我們心中。

我自小在彩虹邨長大，在讀小學時逢星期日便和姊姊到彩虹邨天主教中學上主日學。那裡的神父都很好，他們都是外國人，但說非常流利的廣東話。神父當中，我最喜歡達神父，他非常和藹可親，我雖小不懂得跟他說話，但不知為何原因總是很喜歡他。因一次交通意外，達神父離世了，我很不開心地問姊姊為何這樣好的神父這麼年青便離世？姊姊對我說達神父是被主寵召的，我聽後覺得內心很安慰。祈求天主領達神父到主的國內與天主一起。亞孟。

Jency Fung



聽說「牧靈通訊」想發表一些關於「我所敬仰的司鐸」的文稿，我也想在這個題目中講一下我的感想。其實每一位司鐸，都值得我們敬仰。因為他們爲了緊密跟隨耶穌的腳步，去宣傳天國的喜訊，對自己在世上的生活，作出了較重大的犧牲，去承行聖召，做愛主愛人的工作。

有兩位司鐸，他們現在在團體裡比較最接近我們，而我覺得他們的優越傳道行爲，是我所敬仰的(不過我要講明：不是說對每一位接近我們的司鐸，我都說對他有特別敬仰的)。我不會說長篇的話，所以只作簡單的條述：

劉瑪定神父：主日証道意義深長

靜避研道詳盡週全，發人深省。

關心教友。

接近兒童，追隨耶穌「讓兒童近我」的表樣(路 18:16-17)。

領導青少年(團體的接班人)在信仰領域中上進，得到青少年的愛戴。

團結壯年教友(團體的支柱)，誠懇地讚賞他(她)們爲團體的服務。

建立共融氣氛，是團體工作重要的一環。

張天樂神父：精誠証道，對教友「諄諄善導」

儉樸謙和，表現出「方濟精神」。

志懸天家愛，心繫鄉國情。

我移民澳洲的時間不算太長，但從老資格的中國移民口中，聽說一些關於張神父五十多年來在此地教會爲中國教友服務的事，中國團體經濟不富裕，早年的歲月更拮据。張神父艱辛地多方籌謀，多年來經過他和不少輔助人土的努力，建成了多年前成立的亞洲中心舊翼和近年的亞洲中心新翼，令我們教友可以在亞洲中心分享教會團體各種活動。張神父有創建精神，有愛心爲教友謀福利。由於他和他的輔助者們的努力，才有今天的成果。

願主耶穌豐盛地賞報效法祂的傳道精神和愛主愛人的司鐸們。

## 兩位與團體有緣分的澳洲神父

小羊

說到神父，便立刻想起兩位與團體有緣分的澳洲神父，一位歷史悠久，自牧靈中心在1985年成立以來，大家便時常會見到他；而另一位卻可以說是新交。

Fr. David Wilson 遠在1963年便爲友人邀請，參加了亞洲中心的開幕典禮，不久之後便進入聖母會修院當了神父，到了1984年，他的一個神父朋友正在亞洲中心協助青年小組，又邀請他幫忙，從此他便與我們的團體結下不解之緣。Fr. David 面上常帶笑容，和藹可親，他一直和我們一起成長，二十多年來，他爲我們團體主持英語彌撒、青年彌撒，參與各項禮儀；爲青年人、輔祭主持靜修；協助慕道班。他更像傳說中的「月下老人」，特別受準備結婚的青年歡迎，很多青年人邀請他爲他們作婚前輔導，主持婚禮，替他們赤繩繫足。另外，他的講道平易近人，而且常常帶備一些道具，如購物袋、鏈仔等等，使人聽了格外入心。

Fr Peter Collins 是唐人街聖伯多祿朱利安堂聖體會雪梨的前任院長，他和我們的團體的交往不久，只

有三年。他來雪梨前在墨爾本負責規劃翻修了被火災破壞的聖方濟堂，在2007年才調任聖體會雪梨的院長，來到唐人街聖伯多祿朱利安堂。聖伯多祿朱利安堂自1964年建成，設備已趨殘舊，Fr Peter的任務便是規劃將聖伯多祿朱利安堂翻新，使之成爲一處符合當代禮儀精神朝拜天主的地方。聖伯多祿朱利安堂經過Fr Peter兩年多辛勤的精密策劃和緊張施工，翻新已在2009年三月竣工，現在光線自四週的彩色玻璃和八扇天窗透射進堂內，朗然開闊，充滿安詳溫暖的感覺，兼且空調和音響設備也全面更新，爲我們華人團體提供一個十分舒適的地方參與彌撒。但Fr Peter 卻因患脊椎癌症腫瘤，已於十一月五日調返回墨爾本聖方濟堂，在那裡休養和接受治療。

我們感謝天主對我們華人團體的關懷，不單派遣華人神父看顧我們，而且派遣很多澳洲神父支持我們，Fr. David 繼續和我們同行，Fr. Peter離開了我們。不論離合我們都爲他們祈求天主，求主降福他們，使他們成爲天主更好的工具，更佳的使者。我們特別爲Fr. Peter祈禱，求天主賜他早日痊癒。



## 令我懷念的二位神父

當會長叫我寫一篇關於我認識的神父時，腦海中突然出現了兩位神父的影子，一位是我年青時代加入聖母軍時的神師楊慶松神父，另一位是我在長洲“思維靜院”避靜時認識的戴雨谷神父。

楊神父在四十年前在北角聖猶達堂任副本堂，亦是當時堂區做得最長久的神父，十多年來未有被調任。他是一個和藹可親的長者、風趣、健談、沒有架子。除了擔任聖母軍神師外，他也是多個善會的神師，對任何年紀的教友都照顧週到。楊神父可以跟年青教友打波游水，也可跟年長的行山、甚至打麻雀，樣樣皆能。記得有一次跟神父打麻雀〔當然不是打錢的，輸了的便要唸玫瑰經〕，結果神父一人獨勝，而我當然是要唸幾串玫瑰經啦！

楊神父姓楊，人品又純，所以大家給他起了一個花名，叫“羊咩”神父；又因為他從小看着我們長大，跟我們好像“老友”一般，所以又給了他一個別號“楊記”〔即老友鬼鬼〕。更有一次我和女兒回港探望他，他親自開車請我們到沙田食乳鴿，女兒當時年紀還小，忘了神父的姓名，就乾脆叫他為“乳鴿神父”。就是這樣，我一有機會回香港，一定會去探望這位和藹可親，面露笑容，老友鬼鬼的“羊咩”“乳鴿”神父。

戴雨谷神父——耶穌會會士，一位慈祥的長者，更是

Agnes Wong

一個可傾訴心事的好對象。他長期駐守於長洲的“思維靜院”，還記得當我第一次踏足這地方避靜時，就被它那寧靜的氣氛所吸引，那兒空氣清新，沒有一般都市的嘈雜聲，真的連蚊子飛過也可聽見，真是避靜的好地方。在避靜的時候是不可作聲的，食餐的時候，戴神父總會播放一些歌曲給我們伴餐，其中一首最令我印象深刻的就是“Miles Fly By”。因為神父說“Miles Fly By”唱起來像“捱世界”，他解釋說每個人都要經過“捱世界”才得到成果，並沒有不勞而獲的道理。後來我還買了這隻唱片，保留到現在。

正因戴神父的關係，我們每逢假日有空時，總愛跑上“思維靜院”或靜修、或渡假，那裡總是令我樂而忘返的地方。而神父每次都會用“原住民”準備好的一些既美味又沒味精的餸菜來招呼我們，真是百吃不厭。

我結婚的時候，我邀請了戴神父為我作主禮神父，不幸在婚禮前的一個月，神父要進行割除胆石手術，我很擔心神父不能替我主持婚禮，但神父安慰我說：「不要怕，祇要不斷為我祈禱，天主一定會讓我主持你的婚禮。」果然，天主回應了我的訴求，神父的手術順利完成，休息兩週後就替我主持婚禮，真是感謝天主！

現在戴神父已回歸父家，求主接納他回到天父的身邊永享天堂的福樂。

## Our thoughts of a special Priest

There is a man who is humble, softly spoken and of a gentle nature.

His commitments are many, working six days week, many times working extra shifts to meet the demands of those who have requested his ministry, counselling and friendship.

He only celebrates Mass once a month with our Chinese community, but this does not include the many feasts and solemnities, weddings, baptisms, reconciliations, first communions, marriages and funerals of our community members. In addition, he still frequently volunteers his time for RCIA and other sodality gatherings.

His homilies are always well prepared and clear for the congregation to understand. We have seen the extra effort that he goes to especially for our Sunday School children, sometimes with attractive props to cater for their curious and growing faith journeys while reinforcing the teaching.

In Sunday School classes, when children are preparing to receive the Sacraments, we have seen that he relates well at their level, but still ensures that all the important details of the

牧靈通訊

## Kevin and Bernice

Sacraments are thoroughly covered.

Over the years of ministering in the community together, we have become true and loving friends. He journeyed with us in our marriage preparation and continues to be part of our family's life. We have watched him age, yet we can still see that his passion to serve continues to burn brighter than ever.

We can see Jesus in him and his works, and he is a great role model for us to follow. We hope our children can experience the same in the years to come.

We take this opportunity to thank him and invite everyone to pray for him during the rest of this special Year for Priests.

Fr David Wilson SM, you have been there for us and many others during various stages of our lives, and you mean so much to us and our community. May God bless you abundantly for your faithfulness to Him and to us.



## 信仰成長路上的神父老師

淑貞 Teresa

叫我寫一篇我喜歡的神父的文章。我即時的反應是不能，因為一直都沒有與神父們有太多深入交往。後來回心一想，我閱讀過一些神父的著作，他們的作品對我的生命、信仰成長和人生觀都有很大啟示，因此嘗試在這裡與大家分享一下。

包約翰神父 (Fr. John Powell)。中學時候，老師已向我們推介他的作品，也忘了那時是否有讀過他的書。移居來澳洲以後，讀到了他的 “Why Am I Afraid to Love” 以及 “A Reason to Live, A Reason to Die”。當中的訊息，可以說為我的信仰成長路開了一扇透射陽光與清新空氣的窗；將我的信仰由理性的知道帶到一個真正感受到的層面。天主那無條件、博大的愛觸動了我；我體會到自己珍貴、可愛。我亦感受到天主對每一個人的愛，每一個人都是那麼珍貴、那麼可愛。這奠下了我欣賞自己，欣賞他人，以及追尋和諧人際關係的基礎。包神父講過一個小故事：一場大風雨過後，兩個監犯從囚牢中望出窗外，一個望到了繁星點點的晴朗夜空，一個看到了滿地的泥濘。我知道我會選擇欣賞生命中那許許多多的明星。我選擇了欣賞、積極的生活態度。

馬天賜神父(Fr. Albert Poulet-Mathis)是法國人，長時間在台灣服務，致力於各宗教的和平對話。我知道馬神父是因為讀了陳世賢的 “你的耶穌 我的佛陀”。一個佛教徒寫下了與馬神父的交往，道出了馬神父欣賞不同宗教、不同信徒的態度。書中有一段文字深深觸動了我：馬神父經常說懺雲法師是他學習佛教的老師。兩人認識十年後，某日懺雲法師向馬神父說，長久以來他一直希望馬神父有一天可以成為佛教徒，如今他很高興馬神父依然是天主教徒，而且是佛教的朋友。這一段記載很美麗，道出了宗教與宗教之間、人與人之間互相尊重、互相欣賞的美妙情景。我一直都覺得自己和天主教很有緣份，亦體會到天主教信仰的美妙內涵。但同時我亦有機會接觸不同信仰的朋友：回教徒、佛教徒、印度教徒。我喜歡聽他們講他們的故事、他們的信仰、他們與神的關係 … 我們也會互相代禱。馬神父致力推動宗教和諧；他的謙虛、包容、欣賞和尊重給了我很大的鼓舞。使我更珍惜與自己相同及不同信仰的人分享各自的生命故事。

徐錦堯神父。相信大家認識他，知道他國學深厚。他為我們展現了一個完整信仰的內容：扎根信仰、熱愛家庭、投身社會、胸懷祖國、放眼世界、注目永恆。這幾句說話不單道出了我們中國修身齊家治國平天下的理想，更加將胸懷視野推及致永恆的天主聖父，肯定了穩固的信仰基礎會為我們開展美好燦爛的人生路。徐神父滿有理想、胸襟和視野的文章和講道總能激勵我。

另外「漁夫集」的關傑棠神父，「心靈治癒」的王敬弘神父，收集小故事的戴邁樂神父 (Fr. Anthony De Mello) 都豐富了我的生命，澆灌和滋潤了我信仰的成長路。感謝他們，感謝天主。

## 澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼簡報

### Australian Catholic Chinese Community Pledge Report

Summary for the 20th year 01/07/2009 to 20/11/2009 (第二十年)

Total number of contributors 認捐人數：	17
Total amount pledged 認捐款項：	\$ 5,180.00
Total amount received 實收認捐款項：	\$ 3,590.00
Surplus from previous year 上年度儲備：	\$40,005.75
CCPC contribution 牧靈中心撥款：	<u>\$32,500.00</u>
TOTAL INCOME 合共：	<u>\$76,095.75</u>

五個月支付劉神父、張神父、路神父、招修女及張修女的生活津貼共 51,342.71 元。Stipends paid to Fr. Low, Fr. Chang, Fr. Lu, Sr. Chiu and Sr. Chang for 5 months were \$51,342.71.

至十一月二十日，感謝多位信友慷慨參加第二十年認捐計劃，合共認捐 5180 元，捐款人名如下：Mary Ng, Mark Siow, Anthony & Helen Chan, Alice Ching, Theresa Lo (and 12 others)及其他十二位。We sincerely thank the above 17 families and individuals who responded promptly to the 20th year of the pledge. As at 20/11/09, we have received a pledge total of \$ 5,180 from them.

# 鳴謝 Acknowledgement

為響應本年八月台灣嘉義教區為颱風天災的賑災募捐，參與華埠聖伯多祿朱利安堂及亞洲中心主日彌撒的信友合共捐獻 6,580 元善款。

In response to the Taiwan Disaster Appeal of the Giayi diocese in August 2009, \$6,580 had been donated by members of our community who attended Sunday Mass at St. Peter Julian's Church and Asiana Centre.

天主教亞洲大專同學會紐修威大學分會舉辦的 2009 慈善步行籌款活動，為擴建亞洲中心籌得 11,785.09 元。又為牧靈中心青年培育基金籌得 2,658.30 元。團體感謝該會會長和籌委會成員成功舉辦這項活動。

We thank the UNSW CASS president and his organising committee for organising the very successful 2009 walkathon. They raised \$11,785.09 for building fund for Asiana Centre and \$2,658.30 for the CCPC Youth Development Fund.

## CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE INCOME & EXPENDITURE REPORT

For the period 1 July 2009 to 30 September 2009

華人天主教牧靈中心二零零九年七月至二零零九年九月收支報告

Income 收入	\$	Expense 支出	\$
Baptism Offering	387.65	Bulletin 牧靈通訊	770.00
Books, Cards & Articles Sales 售賣宗教書籍物品	185.45	Flowers & Decorations	266.14
Collections-Other Mass 其他彌撒捐獻	100.25	General Activity Expenses 活動支出	52.00
Collections-Sunday Mass 主日彌撒捐獻	10,862.15	Gift 禮金	125.33
Donations-Tithing 什一奉獻	48,286.48	Internet Expense 互聯網支出	233.85
Interest received 銀行利息	3,545.89	Liturgical Items 禮儀用品	1,025.67
		Living Allowance 神父修女生活津貼	32,500.00
		Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	4,238.35
		Printing & Stationery 印刷及文具用品	134.55
		Special Functions 特別活動開支	264.96
		Stipend 彌撒金	620.00
		Telephone 電話費	224.58
<b>Total Income 總收入</b>	<b>\$63,367.87</b>	<b>Total Expenditure 總支出</b>	<b>\$40,455.43</b>

# 牧靈通訊

December 2009

## 對天主教階層常見的誤解 Common Misconception regarding Catholic Hierarchy

(source: <http://www.bible.ca/catholic-church-hierarchy-organization.htm>)

一般的誤解 Misconception	正確的天主教階層 Actual Catholic Hierarchy
<p>Pope 教宗</p> <p>↓</p> <p>Cardinals 樞機主教</p> <p>↓</p> <p>Archbishops 大主教</p> <p>↓</p> <p>Bishops 主教</p> <p>↓</p> <p>Priests 神父</p> <p>↓</p> <p>Catholics 平信徒</p>	<p>Pope 教宗 (1 head)</p> <p>↓</p> <p>Bishops 主教 (2946 diocese, cathedrals)</p> <p>↓</p> <p>Priests 神父 (219,583 parishes)</p> <p>↓</p> <p>Catholics 平信徒(1 Billion members)</p>

PASTORAL CENTRE BULLETIN

POSTAGE  
PAID  
AUSTRALIA

SURFACE  
MAIL

If undelivered please return to  
Australian Catholic Chinese Head Office  
C/O St. Peter Julian Church  
P.O. Box K569 Haymarket  
Sydney 1240  
Print Post Approved  
PP235387/00073